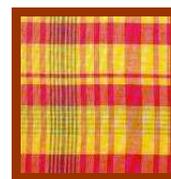




ElokAnS n°24



Aktialité novembre 2010 Parution du 15 novembre 2010

Byen bonjou !

Cette ELOKANS de novembre paraît avec 15 jours de retard, désolée, mais mon PC a fait des siennes. Heureusement, j'ai pu récupérer mes données et vous transmettre cette ELOKANS n°24. Bonne lecture !

Elokans ... poutchi ? La newsletter ELOKANS a été rédigée de novembre 2006 à novembre 2008, et a repris en octobre 2010. Objectif : rassembler des événements, des dossiers et des éko lib pour représenter une effervescence kréyol, afin de diffuser des informations socio-culturelles liées à l'Outre mer, particulièrement de la Caraïbe et de l'Océan indien.

Véronique Larose – espwa@hotmail.fr

BOUCLAGE DE L'ELOKANS n°25 de décembre 2010 : le VENDREDI 26 novembre 2010

>>> La lettre ELOKANS de DECEMBRE comportera un agenda spécial CHANTE NWEL.

CONDITIONS de diffusion de vos actualités socio-culturelles : le livret ELOKANS paraît mensuellement. Pour le relais de vos actualités, adressez-moi ces infos **3 semaines/un mois avant** :

- descriptif de l'événement : textes en version WORD de préférence, images en JPG
- indications nécessaires : date et horaire, adresse précise de la manifestation, accès-transport, personne(s) à contacter

>>> **Pour recevoir ELOKANS** : transmettez-moi votre demande d'inscription par mail espwa@hotmail.fr. Je vous inscrirai alors aussitôt.

ASSOCIATIONS

Atelier d'écriture avec l'association CARREFOUR DU SOLEIL : jusqu'au samedi 14 mai 2011, soit un samedi par mois de 15h à 18h. Cette association propose cette année encore un atelier de création, de découverte, à l'écoute de la sensibilité de chacun. Info : Association Carrefour Du Soleil - Antenne d'accueil de Cergy le Haut 5 rue du lendemain 95800 CERGY - tél : 06 74 34 68 18 - email : carrefourdusoleil@free.fr
Site : <http://carrefourdusoleil.free.fr>

Réflexion organisée par l'association Valcoré (« Valorisons ensembles les compétences réunionnaises ») : les 24, 25 et 26 novembre 2010 sur la Diaspora des Séniors réunionnais à SAINT DENIS de la Réunion :

Communiqué : «La nostalgie de ce petit coin de terre cosmopolite et hospitalière, esseulée au coeur de l'Océan Indien, a toujours été un guide d'humanité pour tendre la main à l'autre, et regarder toujours la différence des cultures comme une force inébranlable, pérenne pour unir les hommes entre eux et non pas les séparer. Aujourd'hui donc, notre société réunionnaise doit immanquablement leur rendre hommage en leur permettant de fouler à nouveau cette terre

métissée et tolérante qui les a vus naître et grandir quelques années pour certains. Heureux qui comme ses illustres anonymes ont fait un beau voyage planétaire, mais qui veulent maintenant plonger à nouveau dans un dernier souffle vital vers cette île symbolique déjà dans son patronyme initial et réunir tous les hommes de la terre dans un esprit de cohésion et de respect de l'autre au-delà des différences... »

Contacts : Valcoré 7 Rue de la Martinique ZAC Fougerolles 97490 SAINTE-CLOTILDE - Mobile: 0692 70.96.29 – Fixe: 0262 52.52.34 – Fax: 0262 52.52.11

Email : contact@diasporareunion.com

Site : www.diasporareunion.com

Formulaire d'inscription en ligne : frais d'inscription et de participation 450 € (billet d'avion, hébergement et repas)

Chanté Nwèl de la CTOM 78 le 4 décembre 2010 de 18h à minuitv: à la salle Gauguin 1 rue Jacques Brugnon 78180 MONTIGNY LE BRETONNEUX. ENTREE GRETUITE pour les adhérents – 2€ pour les non adhérents. **Contacts** : 06 68 65 01 91 - ctom78180@yahoo.fr

Chanté Nwèl de Madi et Kera le 11 décembre 2010 de 18h à 1h du matin : à la salle Pierre Dux (à côté de la Salle Jean Vilar) 9 Bd Héloïse 95100 ARGENTEUIL.

Contacts : 06 71 04 06 71 / 01 34 11 08 74 - email : madietkera@free.fr

TRADISYON

Danse avec Signe : cette association organise des formations de danses traditionnelles. Evénements organisés : stages de week-end à Paris, les Ateliers et Stages à Issy, stage d'Été 2011 en Ardèche. Tout le programme sur leur site : <http://www.signe.asso.fr/> - Infos : signe@signe.asso.fr – Tél : 01 40 95 84 30. **Adhésion SIGNE + Assurance FFD 10/11 obligatoires** : 35,00 Euros - certificat médical à fournir lors de l'inscription. Tarifs préférentiels pour les professionnels et étudiants en danse sur justificatifs.

Stage de GWO KA tous niveaux (pédagogie progressive) animés par Dominique ATTELY et Cyrille DOMONT (accompagnement percussions). Inscriptions / info auprès de l'association Art Harmonie : 06.62.62.20.70 – d.attely@gmail.com

Important : Stage *annulé* en dessous de 15 participants

Cours de danse avec la Compagnie DIFE KAKO :

Contacts: Michèle Sicher: 06 27 71 87 70 / sicher.michele@yahoo.fr

Direction artistique : Chantal Loïal 06.60.42.50.66.

Site : <http://www.difekako.com>

SCOLARITE - LANGUES CREOLES

Le COLLECTIF POUR LE CREOLE AU BACCALAUREAT DANS L'HEXAGONE (CCBH) : communiqué du 13/10/2010

« Enfin, les épreuves facultatives de créoles au baccalauréat **dans les académies de Créteil, Paris et Versailles** ! A compter de cette rentrée scolaire 2010, l'épreuve facultative de créoles guadeloupéen et martiniquais est enfin accessible aux lycéens des académies de Créteil, Paris et Versailles. En effet, ils pourront valider leur choix entre les créoles guadeloupéen et martiniquais dès l'ouverture des inscriptions informatisées aux épreuves du baccalauréat, **jusqu'au 15 novembre 2010**, par le service inter-académique des examens et concours (SIEC). Cela crée indéniablement une opportunité supplémentaire de passer avec succès l'examen du baccalauréat pour toutes celles et ceux qui choisiront cette option.

Le Collectif pour le Créole au Baccalauréat dans l'Hexagone (CCBH), avec le soutien d'associations, de créolophones, de citoyens et de personnalités de tous horizons, avait engagé

depuis 2005 de nombreuses initiatives et interpellé les services du ministère de l'Éducation nationale, afin que les lycéens résidant en France hexagonale puissent soutenir au baccalauréat les épreuves obligatoires et facultatives de créole (comme c'est le cas de ceux vivant en Guadeloupe, Guyane, Martinique et à la Réunion depuis 2004). La mise en place des épreuves obligatoires de créole dans l'hexagone, l'enseignement et l'accès aux épreuves facultatives de créole en région parisienne sont des avancées importantes qui confortent le collectif et tous ceux qui le soutiennent, dans l'engagement et le combat quotidien qu'il mène pour continuer à promouvoir les créoles en France hexagonale, tant au sein de l'école de la République que dans les ateliers associatifs, même si pour des raisons qui nous sont inconnues, les inscriptions aux épreuves facultatives ne sont pas possibles pour les créoles guyanais et réunionnais.

APPEL A LA MOBILISATION ET A LA VIGILANCE DE TOUS : Malgré ces avancées, le collectif rappelle cependant que seuls les lycéens des lycées Paul Eluard de Saint-Denis (93) et Léon Blum de Créteil (94) peuvent, pour l'instant, suivre un enseignement, et que seulement ceux d'Île de France peuvent soutenir ces épreuves facultatives de créole. En conséquence, nous devons tous rester mobilisés, afin de permettre à tout lycéen résidant en France hexagonale de bénéficier des mêmes droits :

- L'enseignement des créoles guadeloupéen, martiniquais mais aussi guyanais et réunionnais doit être étendu à l'ensemble du territoire hexagonal ;
- Tous les élèves des lycées en France hexagonale doivent pouvoir s'inscrire aux épreuves facultatives de créoles guadeloupéen, guyanais, martiniquais et réunionnais ;
- La mise en place de lycées de regroupement à l'instar des mesures existantes pour les autres langues régionales doit devenir une réalité ;
- La formation de nouveaux enseignants et l'ouverture de postes au CAPES de créole doivent être effectifs dès la rentrée 2011 ;
- L'élaboration de manuels pédagogiques doit être encouragée en tenant compte du caractère spécifique de chacun des créoles.

LES VICTOIRES DU COLLECTIF :

- En 2006, les créoles guadeloupéen, guyanais, martiniquais et réunionnais sont inscrits dans la liste des langues régionales pouvant être soutenues aux épreuves obligatoires en France hexagonale ;
- En 2008, débute, à titre d'expérimentation, la mise en place de l'enseignement des créoles guadeloupéen et martiniquais dans deux lycées de l'Académie de Créteil : Paul Eluard (Saint-Denis, 93) et Léon Blum (Créteil, 94). Cet enseignement est dispensé depuis trois années par des professeurs de créole, membres du CCBH. »

INSCRIPTIONS : www.siec.fr

COLLECTIF POUR LE CREOLE AU BACCALAUREAT DANS L'HEXAGONE (CCBH) : Maison des associations – BL64 - 22, rue Deparcieux 75014 Paris
Email : kolkreyol@hotmail.fr – site : www.creoleaubacdanslhexagone.org

INITIATIVES - LANGUES CREOLES

A Montréal – la Librairie KEPKAA organise sa 4^e **rencontre littéraire et artistique** le dimanche 21 novembre 2010 de 15 h à 18 h. L'invitée du mois, **la romancière Marie Sœurette Mathieu**, vous parlera de « *Comment jaillit l'inspiration* ». Elle sera interviewée par le poète et cinéaste Rassoul Labuchin, de son vrai nom Joseph Yves Médard.

KEPKAA , au 2000 boul. Saint-Joseph Est, Porte B, angle De Lorimier, Montréal (Métro Laurier, bus 27 Est). Contribution volontaire - R.S.V.P: 514 802-0546 / 514 750-8800 - email : kepkaa@videotron.ca

Soirée Causé-croisé au Café littéraire « le Petit Ney » : vendredi 26 novembre 2010 de 19h à 22h30. La saison conte-conférence "Aux rencontres de l'autre" redémarre. Le Café Littéraire Le Petit Ney, le CAIREP et le collectif de conteurs, diseurs de la Caraïbe "Ti-Woch", partenaires de ces soirées proposent pour cette première un Causé-croisé de nos migrations. Les voix, les expressions, langues et langages des différents artistes (conteurs, comédiens, poètes, musiciens, danseurs) vont se relayer, s'interpeller, se mêler. Invités : Catherine Ahonkoba (Togo-Cameroun), Irma Hérou (France-Espagne), Sonia Koskas (Tunisie-France), Sylvie Mombo (France- Gabon-Guadeloupe) Suzy Ronel (Guadeloupe- France), le musicien Renaud Spielmann (France-Trinidad) et le danseur Max Diakok (Guadeloupe- France). **ENTREE : libre participation.** Il est possible de dîner sur place, pensez à réserver.

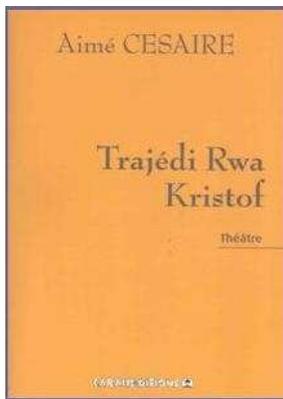
Café littéraire Le Petit Ney 10 av. de la Pte Montmartre 75018 Paris

Tél : 01 42 62 00 00 – Infos : lepetitney@free.fr et <http://lepetitney.free.fr>

Accès : M°Pte de Clignancourt, Pte de St-Ouen / Bus 95, 60, 137 / PC

Contact « Ti Woch Magazine » : tiwoch@gmail.com / 06 67 54 27 31

« La Tragédie du Roi Christophe » (oct. 2010 - éd. CARAIBEDITIONS)



Communiqué de l'éditeur : « CaraiBéditions est très fière de sortir en librairie la première œuvre d'Aimé Césaire traduite en créole. Plusieurs livres du « chantre de la négritude » ont fait l'objet de traductions dans le milieu universitaire, mais ces dernières n'ont jamais été publiées. Pour un tel projet, il nous semblait important de traduire un livre accessible au plus grand nombre et ayant fortement marqué la carrière littéraire d'Aimé Césaire. Il était également important, afin de faire avancer la cause du créole, de choisir parmi toutes les publications de l'auteur, un ouvrage qui traite de la Caraïbe plus que du continent africain qui a beaucoup été traité dans l'œuvre d'Aimé Césaire. »

Contacts CARAIBEDITIONS :

email : fc@caraiBéditions.fr

site : www.caraiBéditions.fr

La vocation de cette traduction selon Rodolf Etienne :

« Traduire Césaire en créole et faire publier l'ouvrage est effectivement un défi. D'autant plus qu'il s'agit là de la première traduction créole de l'une des œuvres de Césaire. La rumeur a longtemps couru d'un Césaire très loin des réalités créoles. Il s'avère qu'il n'en est rien. « Tropiques », par exemple, dès 1941, montre un Césaire très au fait des interrogations créoles. Cette traduction, qui avait d'ailleurs reçu son accord, est là pour prouver que sa littérature est très proche de la langue créole. Le créole habite l'œuvre de Césaire. Cette traduction a pour premier objectif d'en rendre compte. »

Le Traducteur - Rodolf Etienne : journaliste – auteur, il a publié « Lézenn » (Editions Le Serpent à Plumes. 2005), traduction créole de « Les Indes » et « Misié Toussaint » (Presses Nationales d'Haïti. 2008), traduction créole de « Monsieur Toussaint », tous deux textes signés d'Edouard Glissant. Coordinateur Caraïbe de l'Organisation Internationale des Peuples Créoles (IOCP), Rodolf Etienne défend la notion de « Pan-créolité ou identité créole internationale ». Il a participé à plusieurs festivals : Mois Créole de Montréal, Festival Créole de Menton, Festival International Créole de Maurice, Festival International Créole de Rodrigues ainsi que des rencontres créoles en Guadeloupe, Dominique et Martinique.

Le site MONTRAY KREYOL de Raphaël CONFIANT :

Communiqué : « Chers(es) collaborateurs(trices) et amis(es), j'ai le grand plaisir de vous annoncer que notre site-web MONTRAY KREYOL a franchi ce jour, vendredi 15 octobre, la barre symbolique des 1 million de visites, cela après 3 ans d'existence. Ce chiffre peut être constaté sur le compteur de visites du site situé en bas et à droite de la page d'accueil. J'en profite pour remercier tous ceux qui le font vivre au quotidien en nous fournissant des articles et tous ceux aussi qui nous soutiennent lorsque nous organisons des "sousou" pour faire face aux inévitables dépenses de fonctionnement du site et à la location d'un emplacement chez notre hébergeur OVH. Un grand merci également à nos deux webmasters Charly et Francesca tout en n'oubliant pas le tout premier, notre cher Pierre PAPAYA, hélas décédé dans la fleur de l'âge. MONTRAY KREYOL continuera son combat pour une information alternative. ENCORE MERCI A TOUS ! » Raphaël CONFIANT

Historique : ce site est né en février 2007 pour créer un espace documentaire sur les langues créoles – site : <http://www.montraykreyol.org>

TEAT

A Marseille le 19 novembre 2010 à 14h30 et à 19h : la troupe réunionnaise Artmayage-Compagnie Florence Boyer vous invite à la représentation de "Ma métisse mon île, ma métisse ma langue, ma métisse ma danse".

19 novembre 2010 à 14h30 et à 19h00 au Théâtre de l'Astronef – Marseille
Centre Hospitalier Edouard Toulouse 118 chemin de Mimet 13015 Marseille

A l'Artchipel – Scène nationale de GUADELOUPE : « Un Petit-déjeuner » de François Raffenaud le samedi 20 novembre 2010 à 20h. Une adaptation de la courte pièce « Before breakfast » d'Eugene O'Neill. Interprètes en alternance : Aurélie Dalmat et Esther Myrtil.

Synopsis : « Dans les années 50, aux Antilles. Un matin, au petit déjeuner, une femme prend la parole. Elle s'adresse, au soleil, au public, à l'univers et surtout à Alfred ; son homme encore couché. Elle ouvre les vannes de sa douleur, de sa rancœur et de leur histoire comme un ultime exutoire face au naufrage de leur vie. Quinze ans auparavant, elle, Marie-Juliette, épousait Alfred De Clairie, le fils du béké de l'habitation d'en haut et lui donnait un fils. »

Durée de la pièce : 1h25

L'ARTCHIPEL Scène nationale de la Guadeloupe

Bd du gouv. Général Félix Eboué 97105 Basse-Terre cedex BP 280 GUADELOUPE

Tél : 0590 99 29 13 - Fax : 0590 99 29 20 - email: lartchipel@lartchipel.net / infos-lartchipel@wanadoo.fr

TARMAC DE LA VILLETTE



Spectacles « Sautes d'Humour » les 19 et 20 novembre 2010 (reprise exceptionnelle) par Valéry Ndongo et Gustave Akakpo. Ils reviennent, en force !

10 euros par spectacle

<http://www.letarmac.fr/core.php?rub=spectacles&page=&season=10&cid=ASHOW4c9e6c07cfc8e>

Production et diffusion Le TARMAC, avec l'aide d'Arcadi dans le cadre des plateaux solidaires

Les représentations ont lieu **le vendredi à 19h et 21h, le samedi à 16h et 18h.**

TARMAC DE LA VILLETTE au Parc de la Villette

211 avenue Jean Jaurès 75011 Paris

M°Porte de Pantin – Bus PC2, PC3 ou 75

Tél. 01 40 03 93 95

Résa : <http://www.letarmac.fr/core.php?rub=reservation>

Samedi 4 décembre 2010 au Centre Culturel du Bourg – **Lamentin** à 20h (tarif : 15€) : **EĪA Compagnie** présente " **Au nom de la p_ _ _ !** " de **Daniel Yves PHAROSE/DYP** sur une mise en scène footballistique. Une première mondiale : un défilé de mode intégré à la pièce avec les créations de la styliste Nephtali. Comédiennes : MSee et Véronique Brahim.

Présentation : « *Au nom de la p_ _ _ !* est un pamphlet sur le monde artistique Martiniquais dans le concept de la spirale, notion d'art total. Le monde artistique, qui donne l'impression d'être semblable à une maison close, avec tout ce que cela comporte. Et que dire du monde ? Un « doigt » de réponse, comme une histoire de manques à combler à l'image du titre qui rappelle le pendu. Il règne une atmosphère de Kabuki* sur cette pièce, satire et ça tire de la Culture ! Sur une mise en scène footballistique, il y aura des passes, des tacles, des dribbles, des plats du pied, des reprises de volée, des contrôles de la poitrine, des coups de têtes et des buts entre l'AS Michou et le FC Mimi : un lever de rideau sur une finale de ligue des championnes. »

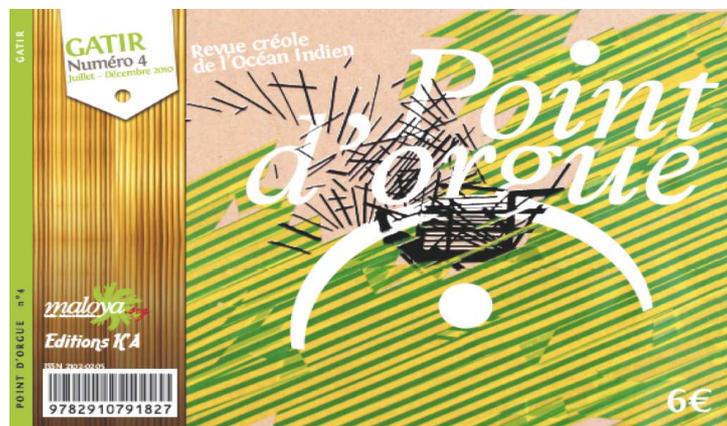
* KABUKI : Ka (chant), Bu (danse), Ki (habileté technique). Rappelons que le Kabuki (17^{ème}s.) est un genre théâtral Japonais créé par des femmes (*Izumo no Okuni*). Il y régnait un parfum de scandale sous la forme de spectacles donnés par des prostituées dans le lit asséché de rivières.

Synopsis : « Michou et Mimi, deux prostituées, arpentent les rues des Terres Sainville avec leur langue de serpent. Tout le monde peut y passer, car elles sont au coeur des réalités du pays. Ce sont deux baronnes de la Capitale avec peu de capital »

Contacts : Daniel Yves PHAROSE/DYP Président d'EĪA compagnie - BP 508 97206 Fort de France cedex - email : eia-cie@hotmail.fr - tél : 0696.256.257

PRESSE

« **Point d'Orgue** », Revue créole de l'Océan Indien



« **Point d'Orgue** » n°4 – « Gatir » (juillet-décembre 2010)

Voici une belle découverte pour une belle initiative ! **Le site www.maloya.org de Stéphane HOARAU** et sa newsletter annoncent depuis avril 2009 la parution d'une revue dense et engagée : « **Point d'Orgue** ». Un livret bi-annuel diffusé par les éditions K'A à ce tarif : 6 euros le numéro, 10 euros les 2 numéros de l'année. Motivation marquée : « rassembler les discours sur la Réunion et ses îles voisines de l'Océan indien, mêler – emmêler, les langues. » (édito du « **Point d'Orgue** » n°3).

Ce livret correspond au « prolongement papier du site www.maloya.org ». En effet, « **Point d'Orgue** » souhaite « archiver la mémoire de *Maloya.org* : ses tribunes, ses expos, ses portraits d'artistes, etc ». Stéphane HOARAU explique la genèse de « **Point d'Orgue** » : « il n'existait pas une telle offre produite dans notre langue, le créole. Nous avons donc choisi, avec le soutien des éditions K'A et de son directeur (André Robèr), de produire cette revue que nous voulions lire, mais que nous ne trouvions pas. »

« Point d'Orgue » contient des articles en créole réunionnais et en français, ainsi que des entretiens. Ils sont mis en valeur par un support artistique original, créé par un artiste de l'Océan indien ; le parcours de cet artiste et ses illustrations sont d'ailleurs expliqués à la fin de chaque numéro dans la section « En exposition / An lamontraz ». Le ton de l'édito est toujours enthousiaste et annonce les thèmes du numéro. Les problématiques posées prennent l'Océan indien comme un vaste contexte socio-culturel, bouillonnant par sa diversité. L'histoire de cet espace dispose d'une rubrique spécifique : une « pièce jointe » / « lamaraz » où « Point d'Orgue » propose « à nouveau à la lecture un document à valeur historique mais qui, dans l'île ou dans la zone, n'a que très peu circulé ». C'est le cas de la première traduction en créole réunionnais de la Déclaration universelle des Droits de l'Homme ! A la fin de chaque numéro, vous êtes informé des nouveautés parues (section « Fagotaz ») : romans, jeunesse, recueils de poésie, revues, beaux livres, BD, CD, etc.

Contacts :

« Point d'Orgue » et maloya.org représentent les revues papier et numérique de l'association « Le Point de Créolie » administrée par Pierre GIGAN, par Stéphane HOARAU (directeur de publication de « Point d'Orgue » et du site www.maloya.org) et par Teddy PAYET.

Communication : Laurence HOARAU - laurence.hoarau@gmail.com

Maloya.org : kabar@maloya.org

Diffusion : éditions K'A d'André Robèr - www.editionska.com

Véronique Larose – espwa@hotmail.fr

Avril 2010 MAJ nov. 2010

LITTERATURE

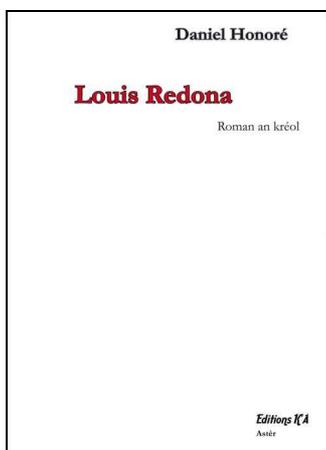
« **L'Afrique des Indépendances** », 2ème édition du Salon du livre de Gentilly organisé par l'association BIEVRE PLURIELLE avec le soutien de la ville de Gentilly: les Editions Anibwé seront au Salon du livre de Gentilly les **19, 20 et 21 novembre 2010**. Salle des fêtes de la Mairie 14 place Henri Barbusse 94250 Gentilly

Programme : rencontres avec des éditeurs et des auteurs, conférences – débats, animations pour les enfants.

Contact ANIBWE – libraire et éditeur : 52, rue Greneta 75002 Paris Tél.:01 45 08 48 33

Ouvert du mardi au dimanche de 14h à 21h – site <http://www.anibwe.com>

Parutions de cette rentrée aux éditions K'A d'André Robèr :



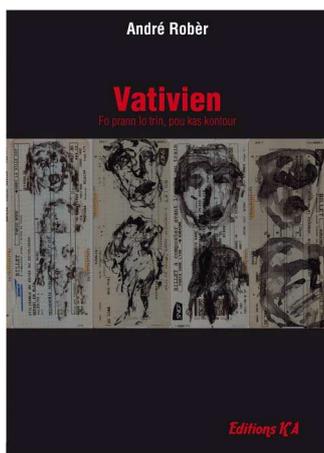
« Loui Redonna » de Daniel Honoré, roman an kréol.

EAN 9782910791759

Prix 16 euros

Site : <http://editionska.com/>

Boutique K'A : <http://trikodpo.com/>



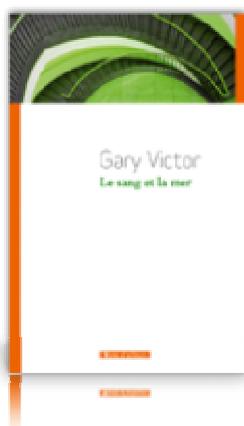
« Vativien - Fo prann lo trin, pou kas kontour » d'André Robèr

André Robèr
Padport Carpanin Marimoutou

EAN 9782910791773
Prix 20 euros

Site : <http://editionska.com/>
Boutique K'A : <http://trikodpo.com/>

Parutions de cette rentrée aux éditions VENTS D'AILLEURS :



Format : 15 x 23 cm, 192 pages
ISBN : 978-2-911412-73-8

Site : <http://www.ventsdaillieurs.com/>

Gary VICTOR, « le Sang et la Mer » - sept. 2010

Communiqué : « Les rêves brisés d'une jeune fille qui tente de se construire un avenir dans une société profondément inégalitaire. Après la mort de leurs parents, Estevèl et Hérodiane quittent le village Saint-Jean en bord de mer pour la capitale. Ils s'installent dans une petite chambre, en haut de l'escalier serpent qui mène à *Paradi*, un bidonville sur les hauteurs de Port-au-Prince. Dans cet enfer de béton et de crasse, l'amour peut-il être plus fort que tout ? L'amour impossible entre un frère et une soeur, entre un peintre sensible et son modèle, entre une jeune fille à la beauté fracassante, passionnée de lecture mais pauvre et le riche héritier d'une des grandes fortunes du pays ? C'est la mer qui viendra aux secours des rêves brisés... »

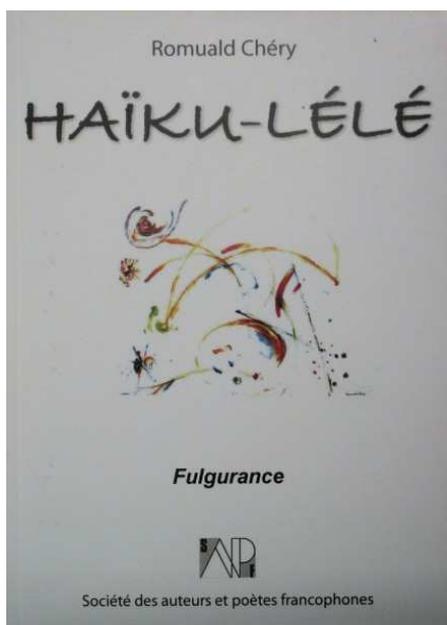


Format : 15 x 23 cm, 128 pages
ISBN : 978-2-911412-74-5

Site : <http://www.ventsdaillieurs.com/>

Yahia BELASKRI, « Si tu cherches la pluie, elle vient d'en haut » - sept. 2010

Communiqué : « Déhia, Adel, une femme et un homme au passé amer, cheminent ensemble. Deux destins algériens aujourd'hui. Déhia, une jeune femme, universitaire, promise à un avenir radieux, se heurte dans sa propre famille à l'extrême violence de l'histoire récente algérienne. »



Contacts Romuald CHERY :
Email : romuald.chery@aliceadsl.fr
Site : <http://rchery.chez.com/home.html>

Auteur : Romuald CHERY – avril 2010

Editeur : Société des auteurs et poètes francophones - SAPF

Prix : 14 €

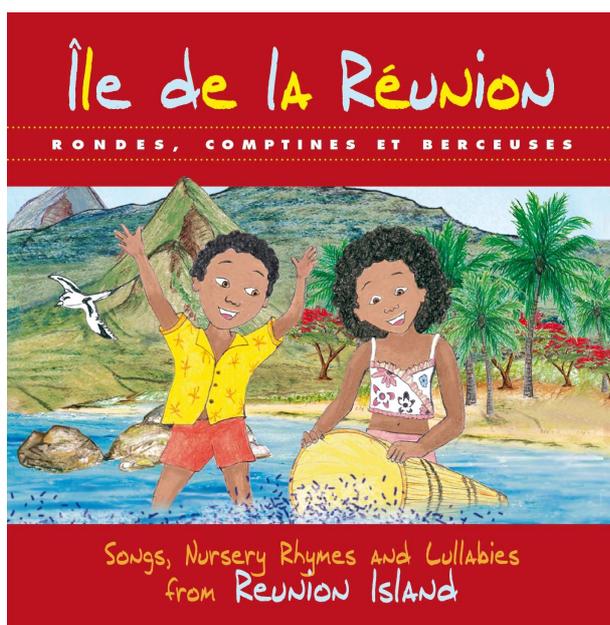
Le haïku, un concept poétique : de tradition japonaise, ce poème se décline en 3 vers qui forment au total 17 syllabes. Une référence à une saison doit apparaître comme un rappel à la nature.

Objectif de l'auteur : « montrer l'essentiel, révéler la nature des choses dans le quotidien et les émotions, sentiments qui nous submergent dans l'expérience de l'instant »

Thèmes : ce recueil se compose en 2 types de haïku.

1. Haïku de saisons
2. Haïku de circonstance

JEUNESSE



CD ALBUM collectif :

Yéla, chant, chœur

Olivier Marchand, guitare

Pierre Bika Bika, basse, chœur

Joël Herbert Bassy, percussions, chœur

Jean-Emile Biayenda, percussions

Label ARB MUSIC

Paru le 14/10/2010

Focus sur Yéla : « Île de la Réunion, rondes, comptines et berceuses, chantées en créole réunionnais, évoquent une explosion de couleurs, d'images de papillons qui batifolent, une brise marine légère et surtout des rires insouciant ! Yéla, par le choix des chansons qu'elle interprète, nous invite au voyage, à la volupté de son île, à travers ses paysages variés, ses senteurs épicées et florales, ses scènes de vie. »

Découvrez la musique de Yéla :
<http://www.myspace.com/yela974>

Informations : info@arbmusic.com

« Ti Woch Magazine » - magazine dès 7 ans et plus



Collectif de conteurs, diseurs de la Caraïbe

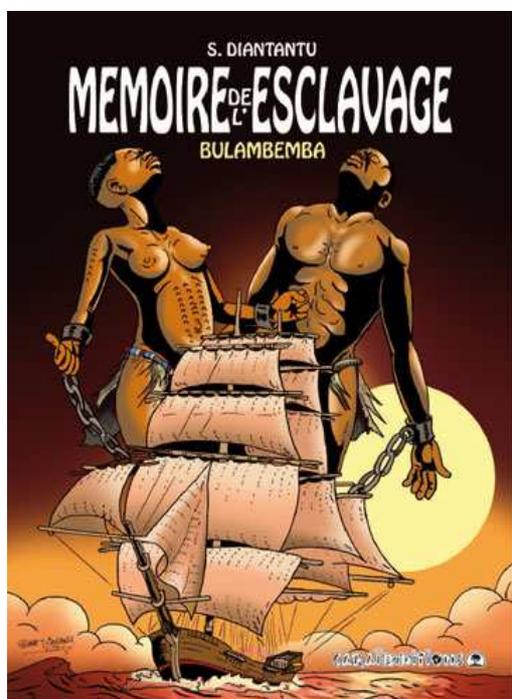
L'association Ti Woch est un « collectif de conteurs, diseurs de la Caraïbe ». Objectif : « faire vivre le conte dans tous ses états, de la mer Caraïbe à l'océan Indien ». Cette association publie le premier numéro de sa revue consacrée au conte. Au cœur de ce premier numéro : « l'Aventure de Clara », conte écrit et illustré par des élèves de l'école élémentaire de SAINTE-MARIE à CAPESTERRE BELLE-EAU (Guadeloupe).

Contact « Ti Woch Magazine » : tiwoch@gmail.com / 06 67 54 27 31

« **Si La Fontaine parlait « africain », contes au Musée DAPPER :** Jorus Mabilia propose avec originalité les Fables de La Fontaine les dimanche 14 – 21 – 28 novembre à 15h.

Musée Dapper 35 bis rue Paul Valéry 75116 Paris

Tél. 01 45 00 91 75



Auteur : Serge DIANTANTU – oct. 2010

Public : à partir de 13 ans

Prix : 12.80 € HT

Communiqué de l'éditeur : « Une B.D. pédagogique sur la Mémoire de l'Esclavage. Le premier tome d'une série BD sur l'histoire de l'esclavage qui se veut un rappel historique et exhaustif de ce que furent les terribles pratiques des traites orientale, intra-africaine et occidentale à travers les âges. »

Site de l'auteur :

<http://www.serge-diantantu.com/bulambemba.html>

Contacts CARAIBEDITIONS :

email : fc@caraibeditions.fr

site : www.caraibeditions.fr

SOCIETE

4ème édition de l'opération SoMaDré (communiqué) : « l'association de malades SOS GLOBI vise à sensibiliser l'opinion à la **lutte contre la drépanocytose**. Les objectifs sont :

- la reconnaissance de la drépanocytose comme un problème de santé publique.
- changer la façon de communiquer sur la drépanocytose, rapprocher le malade du public
- créer un élan populaire favorable à la drépanocytose pour peser sur les pouvoirs publics

Les associations **SOS GLOBI** et **L'A.C.R.A.G.** ont un projet commun de sensibilisation de la population et des politiques locaux, en rassemblant les associations locales et solidaires, chaque

année, le troisième samedi de novembre. Six villes apportent leur soutien à l'opération SoMaDré 2010 Paris, Choisy-Le-Roi, Créteil, Villeneuve-Saint-Georges, Ivry-sur-Seine, Savigny-Le-Temple. La collecte de dons financera le projet de campagne d'information en milieu scolaire pour améliorer la connaissance de la drépanocytose autour de l'enfant malade. »

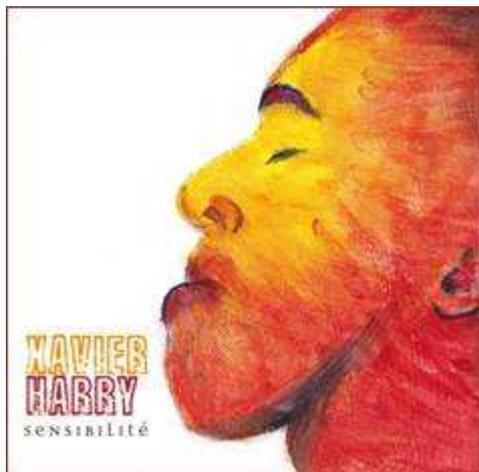
Site : <http://ladrepanocytosehistoiresdevies.e-monsite.com/>

Contacts : Christian Godart & Georges AURORE - Chargé de l'opération SoMaDré
06 71 37 59 54 - sos.globi@hmn.aphp.fr

Concert de Solidarité avec Haïti – « Musique sacrée » : le **28 novembre 2010** à 16h30 à l'Eglise Saint - Louis en l'Île 4 rue Saint-Louis en L'Île – 75004 PARIS (M° : Pont-Marie). Concert au profit du Dispensaire Sainte Hélène : « MEN ANSANM » et du centre de nutrition « TI MOUN KONTAN » à HAÏTI. Ces structures sont gérées par les Soeurs Franciscaines Missionnaires NOTREDAME également établies à HAÏTI. Programme : HAENDEL, FRANCK, MOZART, CHEVALIER de SAINT GEORGE - Choeur et orchestre F.M.R. - Directeur Musical : Franck CHASTRUSSE - Organisateur et Directeur Artistique : J-Pierre CADIGNAN. Avec le soutien de l'Association APEFAG / Revue ALIZES (Association Pour l'Expression et la Formation des Antillais et Guyanais) et de l'Aumônerie Antilles Guyane / Contact : 01 42 80 09 00 – laumonerieag@wanadoo.fr
Libre participation, quête à l'entracte

EVENEMENTS

20 novembre : Concert de sortie nouvel album "Sensibilité" de Xavier Harry.

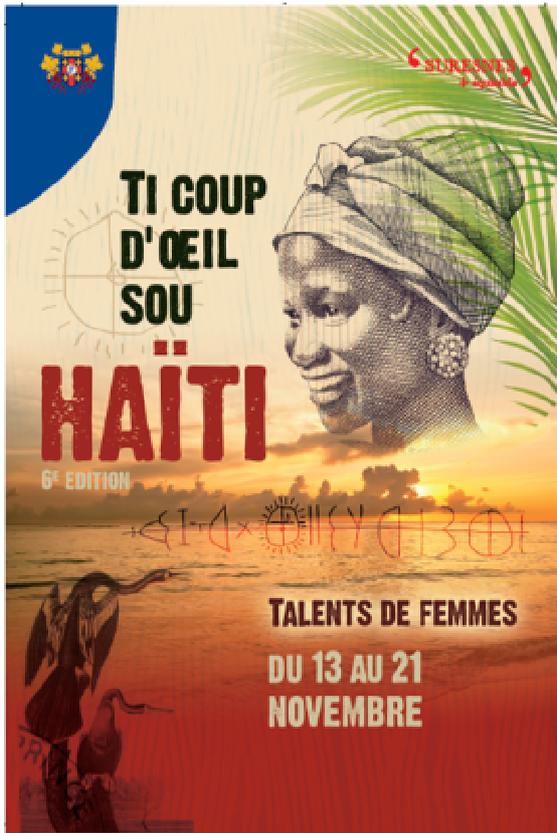


Le nouveau disque « Sensibilité » (album de "métisse jazz" enregistré en quintet) sera disponible le 22 novembre 2010 chez les disquaires (Fnac, Virgin...) et sur les plateformes de téléchargement légal (iTunes...).

Extraits en avant-première sur :
www.myspace.com/xavierharry

Samedi 20 novembre 2010 à 20h30 à la Chapelle des Lombards au 19 rue de Lappe 75011 Paris.
Concert en quintet avec *Xavier Harry - piano, Rachele Plas - harmonica, Gilles Sonnois - basse, Alain Richard-steeldrum/percussions & Manu Demangeon - batterie.*
L'entrée est à 10 € (adulte) et 8 € (- 12 ans).

www.myspace.com/xavierharry



Contact :
site : <http://www.suresnes.fr/>

« TALENTS DE FEMMES » jusqu'au 21 novembre 2010 à SURESNES : 6^{ème} édition de « Ti coup d'œil sou Haïti » autour de 4 talents féminins :

1. Lissa JEANNOT
2. Paskal
3. Elvire MAUROUARD
4. Jacinthe ZEPHIR

Programme : vente d'objets artisanaux haïtiens, démonstration, projection de « Haïti la blessure de l'âme », pièce de théâtre.

Focus : Elvire MAUROUARD sera Jeanne DUVAL le samedi 13 novembre 2010 dans sa première pièce de théâtre, "Une Haïtienne pour Baudelaire", pièce créée à Prague, dans le cadre des rencontres d'Écritures du monde, en avril 2010. Elvire MAUROUARD y interprète le rôle de Jeanne Duval. Elle prépare actuellement, dans le cadre du Printemps des comédiens, l'écriture et le rôle de Médée. Elle est également Présidente de l'Association "Haïti Jérémie" qui œuvre pour le bien-être matériel et intellectuel des enfants de Jérémie.

Le samedi 13 novembre - 20h à salle de l'Esplanade – Esplanade des Courtieux
Entrée à partir de 8 euros au profit de « l'Association Haïti Jérémie » - avec la participation du Lions Club de Suresnes

Le spectacle comique de Souria Adèle en DVD : « Marie-Thérèse Barnabé, Négresse de France ! »

Un DVD pour découvrir ou redécouvrir ce personnage qui, avec des anecdotes drôles, explique le quotidien d'une femme noire en France , depuis les années 60 jusqu'à nos jours

Points de vente : réseaux FNAC du Forum des Halles, Monparnasse, Créteil, Parinor, Rosny-sous-Bois, Vélizy.

Commandes possibles via www.souria-adele.com

Bande annonce :
<http://www.caspevi.com/marie-therese-barnabe-negresse-de-france/>



www.souria-adele.com

Ciné-Club du Musée DAPPER : vendredi 26 novembre à 20h30 pour la projection de **Un héros ("O heroi")**, un film de Zézé Gamboa. Le film sera suivi d'un débat animé par Catherine Ruelle, en présence du réalisateur Zézé Gamboa et du comédien Makena Diop. Plein tarif : 6 € - Étudiants, Les Amis du musée Dapper, demandeurs d'emploi : 4 €

Exposition au Musée DAPPER : « Angola, figures de pouvoir » jusqu'au 10 juillet 2011.
Présentation : cette exposition est consacrée aux arts d'Angola à 140 œuvres (masques, statuettes, etc.).

Musée Dapper 35 bis rue Paul Valéry 75116 Paris

Tél. 01 45 00 91 75

Site : <http://www.dapper.com.fr>

Festival AFRICOLOR jusqu'au 24 décembre 2010 : pour sa 22^{ème} édition intitulée « Itinérances », AFRICOLOR programme de changer de ville à chaque concert (25 concerts en tout) en accueillant des voix d'ailleurs : Omar Pène (Sénégal), Takfarinas (Algérie), Danyel Waro (île de la Réunion), Mahmoud Ahmed (Ethiopie), Lokua Kanza (Congo) ou Adja Soumano (Mali).
Tout le programme sur le site : <http://www.africolor.com/>

Exposition : les Footballeurs africains au cœur d'une exposition jusqu'au 2 janvier 2011 au Musée du SPORT à PARIS



A l'occasion de la Coupe du monde de football 2010, qui s'est déroulée pour la première fois en Afrique, le Musée du SPORT rend hommage à ce continent à travers cette exposition. **Communiqué** : « A travers le prisme du sport, et du football en particulier, l'exposition aborde le thème de l'immigration : des parcours individuels de joueurs connus et anonymes aux joueurs africains de l'équipe de France. L'exposition est un hommage à l'Afrique, notamment à ses footballeurs et permet d'interpeller le visiteur sur son lien passé et présent avec la France : Avec l'influence française comment le football est devenu une passion en Afrique ? Comment les footballeurs africains ont modifié le football français ? »

Et aussi ... le lundi 15 novembre de 18h à 20h table-ronde « Parlons sport ! »
Objectif : réfléchir sur la résonance sociale du football avec des journalistes, des footballeurs, des dirigeants, des arbitres, des éducateurs... **Entrée gratuite**

Musée National du Sport 93, avenue de France 75013 Paris – tél : 01 45 83 15 80

Accès : station Bibliothèque François Mitterrand (M^o ligne 14, RER C, bus lignes 62, 64, 89, 132 ou 325). Site : <http://www.museedusport.fr/accueil.php>

Horaires d'ouverture : du mardi au vendredi de 10h à 18h - samedi, 1er dimanche du mois et jours fériés de 14h à 18h – FERME le lundi

Tarifs (accès à l'exposition permanente ET temporaire) : plein tarif 4 euros - tarif réduit 2 euros - entrée gratuite (- de 18 ans...)

Le 2^{ème} Salon de Poupées noires à PARIS le samedi 4 décembre 2010 : une initiative de l'association « **Poupées des Tropiques** » de **Rosine Mondor** pour un salon dédié, exclusivement, aux poupées noires. **Communiqué** : « Mélange de styles et de matières, festival de formes et de couleurs, partons pour un tour du monde culturel et exotique. C'est l'esprit de ce salon. Le public est invité à voir d'authentiques curiosités. Et, en flânant entre les stands pourquoi pas, se laisser surprendre par d'étonnantes poupées, qu'elles soient en porcelaine, en vinyle, en tissu et autres matériaux. Une dizaine d'exposants vous accueilleront et seront ravis de vous faire partager leurs créations. Cette deuxième édition offre une fois encore l'occasion de partage et de rencontres. Tout d'abord avec ses poupées noires destinées à tous, collectionneurs, enfants, parents, elles nous enseignent les richesses de la diversité. Puis avec leurs créateurs une occasion unique de discuter de leurs motivations. Ces poupées noires ne sont pas seulement des jouets mais une passerelle pour la tolérance et la compréhension. Il faut montrer aux enfants qu'il y a de belles poupées qui reflètent leur identité ainsi que d'enseigner les richesses de la diversité. A l'approche de Noël, avoir une jolie poupée noire chez soi, c'est possible. Avec cette exposition, les poupées noires deviennent accessibles à tous. Elles vous charmeront et vous donneront l'occasion de faire des cadeaux originaux. Alors venez rencontrer les artistes ! » (14/10/2010)



Au Centre 66Pelleport – 66 rue Pelleport 75020 PARIS – ENTREE LIBRE de 10h30 à 17h30.
Infos : www.poupeesdestropiques.com - <http://expn93.wordpress.com>
Email de l'association : Rosine Mondor p.destropiques@gmail.com

ANNEXES

LEKTI : deux références-librairies

ANIBWE - site : <http://www.anibwe.com/>

Librairie « Anibwé » de M. Kassi ASSEMIAN - Editeur

Quartier Montorgueil 52 rue Greneta 75002 Paris - M° Etienne Marcel (près des Halles) Tél/fax :
01 45 08 48 33

Librairie du KEPKAA : le Comité international pour la promotion du créole et l'alphabétisation (Komite entènasyonal pou pwomosyon kreyòl ak alfabetizasyon - KEPKAA) a mis en ligne sa librairie : www.kepkaa.com. Vous pouvez dès maintenant commander les livres qui vous intéressent.

2000, boul. Saint-Joseph-E, porte B, Montréal, Qc, H2H 1E4 - Tél. 514 802-0546

Sites thématiques - kilti, kréyol, mémwa

POTOMITAN (ancien site KAPES KREYOL) de Francesca PALLI : un site qui crée un lyannaj kréyol entre les expressions créolophones de la Caraïbe à l'Océan indien. De nombreux articles et reportages en ligne >>> <http://www.potomitan.info/index.php>

GENS DE LA CARAIBE >>> www.gensdelacaraibe.org - Un réseau associatif étendu de par la Caraïbe et la France qui diffuse des actualités socio-culturelles.

MADININ'ART >>> www.madinin-art.net - Un site consacré aux manifestations culturelles de la Martinique, mais pas seulement : des articles questionnent l'actualité.

PAPALAGI – le blog de **Christian Tortel** est consacré aux littératures plurielles, en « amateur de littérature ultrapéripérique, littérature de l'étonnement » >>> <http://papalagi.blog.lemonde.fr/>

MALOYA.ORG de STEPHANE HOARAU : un site consacré aux diversités culturelles de la Réunion : <http://www.maloya.org/>

STEPHANE HOARAU, son site pour la kiltir la Rénion : « il tente d'y diffuser quelques infos relatives à la vie culturelle créole, entre autres » >>> site : www.kozman.stephane-hoarau.com

REUNIONNAISDUMONDE.COM >>> www.reunionnaisdumonde.com. Ce site se définit comme un « *annuaire des Réunionnais d'origine ou de cœur expatriés dans le monde* »

ILE EN ILE >>> www.lehman.cuny.edu/ile.en.ile - Une mine d'or ! des fiches-auteurs qui référencent leurs publications, mais aussi les articles qui étudient leur expression.

MONTRAYKREYOL : ce site est né en février 2007. Un site annoncé par **Raphaël CONFIANT** pour créer un espace documentaire sur les langues créoles >>> <http://www.montraykreyol.org>

Véronique Larose – 2007/2010